

ALTATA, SINALOA

La Bahía de Altata es el tercer puerto de importancia en toda Sinaloa, después, claro está, de Mazatlán y Topolobampo. Los orígenes de Altata se remontan, pues, a los principios del S. XIX cuando fue habilitado para el desembarque de barcos fleteros.

Se trata, de un gran estero en el Golfo de California. Se encuentra entre la tierra firme y la Isla de Redo, Altata ahora bien, como puerto de altura, dio en estas condiciones auge y esplendor a la región a finales del siglo XIX y también a principios del siglo XX.

Altata Bay is the third largest port in the state of Sinaloa, surpassed only by Mazatlán and Topolobampo. Altata's origins go back to the early 19th century, when facilities were first set up for unloading cargo ships.

This large estuary in the Gulf of California is located between the mainland and Redo Island. Being a top-notch seaport, Altata greatly contributed to the region's heyday in the late 19th and early 20th centuries.

En su época dorada, a decir verdad, entraban más de 30 mil bultos de mercancías, a repartirse en las ciudades vecinas. La carga y descarga de los barcos de gran calado en su mayor esplendor produjeron un florecimiento económico de la región.

Las alargadas playas de Altata son, sin lugar a dudas, un centro de recreo en el cual la actividad principal es la pesca de camarón, pargo, la lisa, la corvina, el marlín y el legendario pez vela. Para pescar este último se puede alquilar una de las numerosas embarcaciones que existen para este propósito en el poblado. El pueblo es paradisiaco. Por eso Altata significa en lengua nativa: "donde abunda el agua". Además, sus hermosas playas son de gran atractivo y ofrecen la posibilidad de observar bellos paisajes marinos.

During its golden age, over 30,000 deliveries were made here, with cargo distributed in the neighboring cities. The loading and unloading of these deep-draft vessels at the height of the boom produced a flourishing regional economy.

Altata's long, lovely beaches are, naturally, a great source of recreation, and fishing for red snapper, mullet, sea bass, marlin and the legendary sailfish is a favorite activity. Fishing boats can be rented at the docks scattered throughout this idyllic town. The indigenous word Altata means, "where water abounds", and its beautiful beaches provide stunning seascapes.





Y es que Altata es un área protegida, donde abundan los manglares, las palmeras de tamaño exorbitante, los lirios, encantadores arrecifes y una innumerable variedad de fauna marina. En los esteros más cercanos la práctica de la pesca deportiva es de lo más común. Los trofeos del mar son increíbles. Así pues, Altata es uno de los destinos turísticos más importantes en la región centro de Sinaloa al contar con un impresionante malecón de 1.3 kilómetros y un nuevo corredor gastronómico de mariscos que son los sitios predilectos de miles de turistas que lo visitan todo el año. Es la oportunidad indispensable de tomar fotografías, llevarse recuerdos de la arena y visitar, obviamente, playas vírgenes, como no las hay en otros lugares del país

Altata is a protected area filled with mangroves, gigantic palm trees, lilies, spectacular coral reefs and a seemingly endless variety of marine life. Fishing is most popular in the nearest estuaries, and the trophies from the sea are outstanding. One of the region's major tourist destinations, Altata is a place for picture taking, collecting souvenirs from the sand, and, of course, exploring deserted beaches like nowhere else in the country.





GASOLINERIA/GAS STATION

Diesel y lubricantes del pacífico	Carretera Culiacán-Navolato S/N, Localidad San Pedro.	01(667) 7122850
Gasolinera gas la palma	Carretera Culiacancito-El Caiman S/N, (La Palma).	s/n
Autoservicios la curva	Calle Culiacán-Navolato S/N, Localidad San Pedro	s/n

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

DEPENDENCIA/UNIT

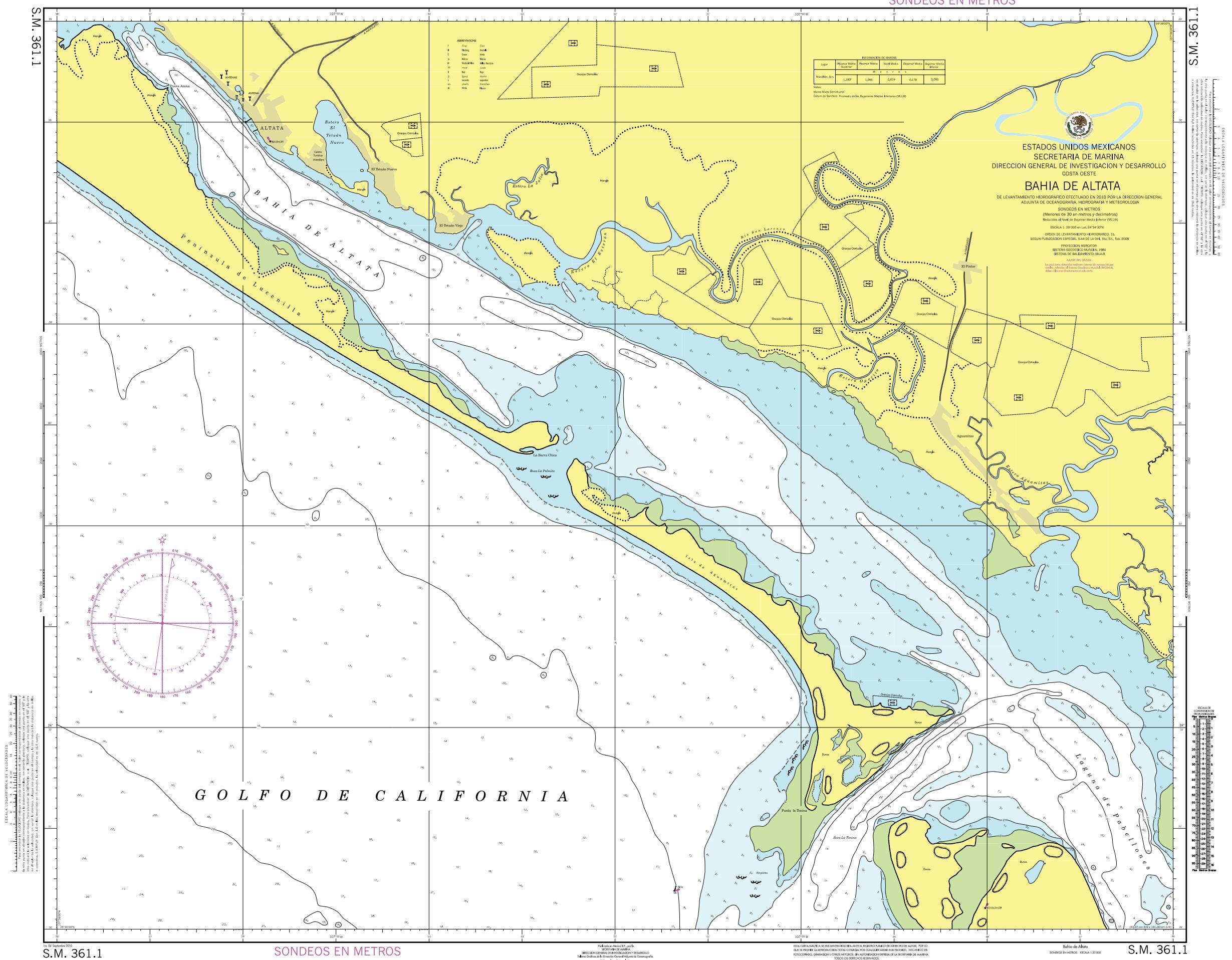
CONTACTO/CONTACT

Secretaría de Turismo del Estado/ State Ministry of Tourism	(667) 7142461
Cruz Roja/ Red Cross	(672) 7270255
Hospital/ Hospital	(672) 7340072
Policía Municipal/ Local Police	(672) 7270228
Farmacia/ Pharmacy	(672) 7271000
Taxis/ Taxis	(667) 1647540
Línea de Emergencias/ Emergency Number	066

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Secretaría de Turismo del Estado/ State Ministry of Tourism
(667) 7142461



TOPOLOBAMPO, SINALOA

Topoloampo es la bahía a la que dan forma un gran número de ensenadas, islas y esteros que se sumergen en las aguas del Mar de Cortés desde donde se despliega una extensa riqueza natural y una biodiversidad que atrae a un gran número de amantes de la naturaleza, desde turistas hasta pescadores que buscan relajarse en armonía con el ecosistema y disfrutar del amplio número de especies que estas costas ofrecen.

Es espectacular que en una misma bahía converjan un santuario de delfines, un santuario de aves, campos de manglares, dunas de arena, un santuario de lobos marinos, montañas con vista al mar y una extensa variedad de vegetación semidesértica. Estas razones deberían bastar para aquellos que buscan todo, desde belleza y comodidad hasta variedad, en un sólo destino turístico.

Topolobampo Bay is shaped by a number of inlets, islands and estuaries in the Sea of Cortés. The area's abundant natural resources and extraordinary biodiversity entice nature lovers and fishing enthusiasts seeking relaxation in the outdoors and the extensive variety of species found along its coasts.

It is a wonder that a single bay can claim dolphin, sealion and bird sanctuaries, mangrove swamps, sand dunes, mountains overlooking the ocean and an endless variety of typical semi-desert vegetation. This destination has it all: beauty, comfort and even variety.



Siendo el muelle más cercano del estado de la importante ciudad de Baja California Sur, La paz, Topolobampo es un importante puerto pesquero con gran actividad comercial. De los mares de esta bahía se extrae un gran número de camarones que sirven para abastecer las regiones aledañas del estado y para ofrecer a los turistas y visitantes los mejores cocteles y platillos que se preparan con este crustáceo.

Dentro del mar que baña las costas de Topolobampo se encuentra la isla El Maviri, unida al continente por pequeños puentes en medio de esteros en donde los manglares crecen sin interrupciones, rodeados de montañas que componen una hermosa vista para quienes cruzan por ahí. La belleza de este lugar es deliciosamente completada por los excelentes platillos de comida típica de la región que pueden encontrarse en muchos lugares de la isla.

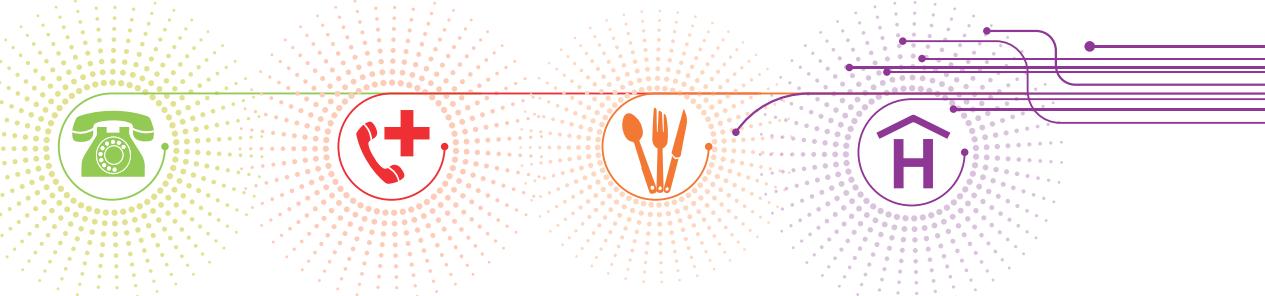
As the closest dock to Baja California Sur's largest city, La Paz, Topolobampo is a major fishing port with bustling commercial activity. Shrimp abound in local waters and are used to supply regions beyond state borders, as well as for the many cocktails and seafood dishes served to visitors and locals alike.

Off Topolobampo's shores is the island of Mayiri, which is linked to the mainland by small bridges across estuaries with flourishing mangroves. The surrounding mountains add to the magnificent view that greets everyone crossing over. The delicious regional dishes available throughout the island are perfect to enjoy as you drink in the beauty.



Muy cerca también, Topolobampo ofrece una aventura como ninguna: la visita a una cueva de murciélagos. Cada tarde, al caer el sol, millones de murciélagos salen de una profunda cueva para formar una amplia nube que se extiende por los valles de la región de Ahome, espectáculo de la naturaleza que es apreciado por los turistas que visitan esta zona.

Very near Topolobampo, yet another unique adventure awaits: a visit to a bat cave. At dawn, adventuresome tourists make their way into the depths, where after admiring the stalactites, they are surrounded by thousands of these creatures returning home after a feeding fest. They can also be seen from farther away, at sunset when they leave their home in search of food.



HOTEL

Hotel Marina

DIRECCIÓN/ADDRESS

Calle Albert K. Owen #33 Pte., Localidad Topolobampo

CONTACTO/CONTACT

(668) 8620100

RESTAURANTE/RESTAURANT

Pelicanos

DIRECCIÓN/ADDRESS

Calle Albert K. Owen #33 Pte., Topolobampo (Hotel Marina)

CONTACTO/CONTACT

(668) 8620100

Stanleys Bar & Grill

Thomas Hays 23, Topolobampo 81375, México

(668) 1653728

GASOLINERIA/GAS STATION

SEMAR

DIRECCIÓN/ADDRESS

Combustibles y servicios pesqueros Topolobampo

CONTACTO/CONTACT

s/n

Gasolinera Topolobampo: Calle Eje 4 S/N

s/n

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Turismo/ Tourism

TOURIST INFORMATION

(668) 8171922

DEPENDENCIA/UNIT

CONTACTO/CONTACT

Línea de Emergencias / Emergency Number

066

Cruz Roja/ Red Cross

(668) 8620907

Sector Naval/ Marine Sector

(668) 8620039

Policía Ministerial del Estado/ State Ministerial Police Force

(668) 8156391

Seg. Pública y Transito Mpal./ Municipal Transport and Public Safety

(668) 8152736

Centro de Salud/ Health Center

(668) 8120913

CFE / Federal Electricity Commission

071

I.S.S.S.T.E./ Civil Service Social Security and Services Institute

(668) 8124816

Policía Federal de Caminos/ Federal Transport Police

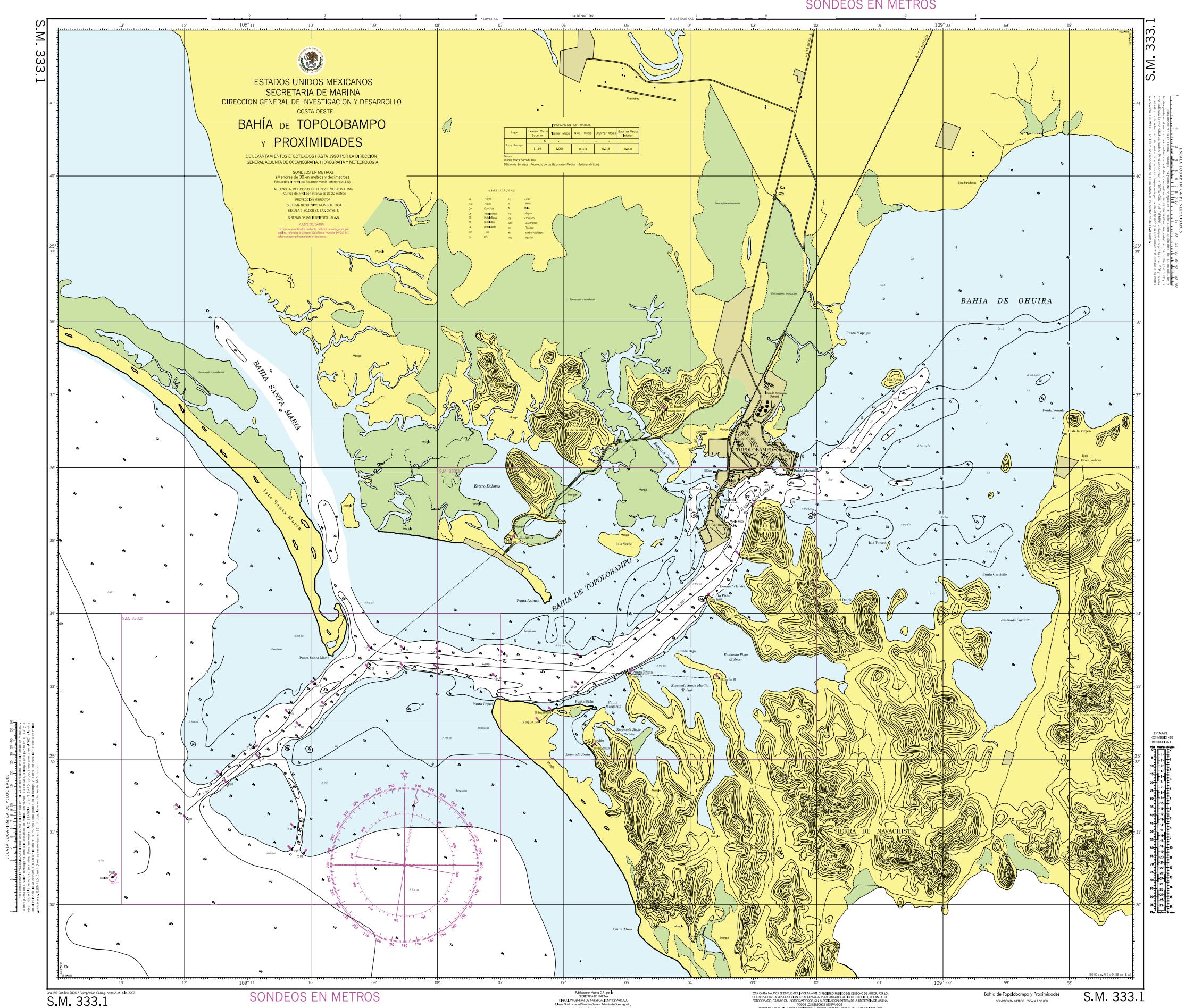
(668) 8124819

Seguridad para el Turista/ Tourist safety

(800) (668) 9039200

Seguro Social (IMSS) / Social Security

(668) 8120168



MAZATLÁN, SINALOA

Conocido como La Perla del Pacífico, el puerto de Mazatlán con sus más de 19 kilómetros de arenas doradas, su deliciosa gastronomía y sus hoteles de clase mundial, constituye la playa más grande de México. Es el lugar perfecto para quienes gustan de practicar deportes acuáticos como pesca en mar abierto, esnórquel, scuba diving y esquí en agua. Vale la pena conocer también el majestuoso Centro Histórico de Mazatlán que tiene el encanto propio del estilo colonial con la riqueza arquitectónica de la época, estrechas calles adoquinadas y plazas a la sombra de numerosos árboles.

Mazatlán es sin lugar a dudas, el sitio favorito de miles de turistas extranjeros que cada invierno escapan del frío para disfrutar de un clima cálido y un lugar espectacular que incluye un gran número de playas, varias islas y lagunas de aguas azules.

Known as the Pearl of the Pacific, Mazatlán's 11.8 miles of golden sand comprise Mexico's largest beach. The port city is known for its delectable cuisine and world-class hotels and is a dream come true for water sports buffs who enjoy deep-sea fishing, snorkeling, scuba diving and water skiing. It is also worthwhile to visit Mazatlán's old town, combining unique colonial charm with rich period architecture: narrow stone-paved streets and shady tree-lined squares.

Mazatlán is unquestionably the favorite winter refuge for people escaping the cold, as it offers a warm climate and spectacular setting that includes countless beaches, islands and blue lagoons. The splendor of the dazzling sun is only eclipsed by the local culture of this incomparable port city.



El resplandor del sol es sólo eclipsado por el brillo de la cultura que puede encontrarse en este singular puerto. En este sitio convergen culturas de todo el mundo, dando origen a una peculiar música de banda, mansiones de estilos europeos y bailes regionales. La celebración más famosa del pueblo es el carnaval, una verdadera fiesta costera que llenará de diversión a quienes participen de él.

La cocina de Mazatlán merece tratarse por separado, pues los turistas que visitan la zona, quedan maravillados con sus paisajes pero se enamoran del puerto por sus platillos hechos con camarones frescos y distintos pescados preparados por los mejores chefs de la ciudad. El clima de la región es espléndido: localizado justo por debajo del Trópico de Cáncer, Mazatlán tiene un clima tropical todo el año con temperaturas que varían poco entre los 25 y los 30 grados centígrados.

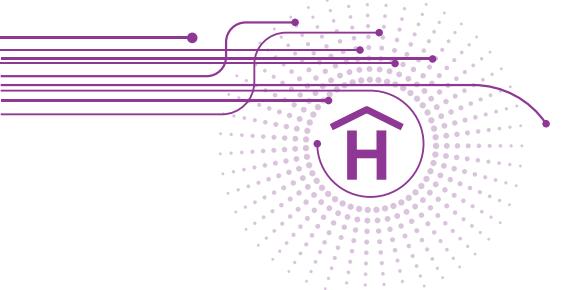
Un atractivo que pocos lugares pueden ofrecer es el faro localizado en la cima de una colina en los límites de una pequeña península. Es el segundo más grande del mundo, únicamente por detrás del faro de Gibraltar, y su luz tiene un alcance de 55 millas náuticas.

The many influences that have made their way here from around the world are reflected in the typical local brass band music, European-style mansions and traditional regional dances. The port's most famous annual festivity is the Mardi-Gras-like Carnival, a truly coastal celebration that sweeps everyone up in a whirlwind of fun.

Mazatlán's cuisine deserves special attention, since tourists to the area not only marvel at the scenery but also fall in love with the port's culinary specialties, featuring shrimp and fish of all sorts prepared by the best chefs in town. As for the weather, Mazatlán's tropical climate lasts all year round, since it is located just below the Tropic of Cancer. Temperatures barely fluctuate between 25 and 30 degrees centigrade.

One less common landmark is the lighthouse on top of a hill at the edge of a small peninsula. The second largest in the world, it is only surpassed by the lighthouse on Gibraltar, and its beams have a range of 55 nautical miles.





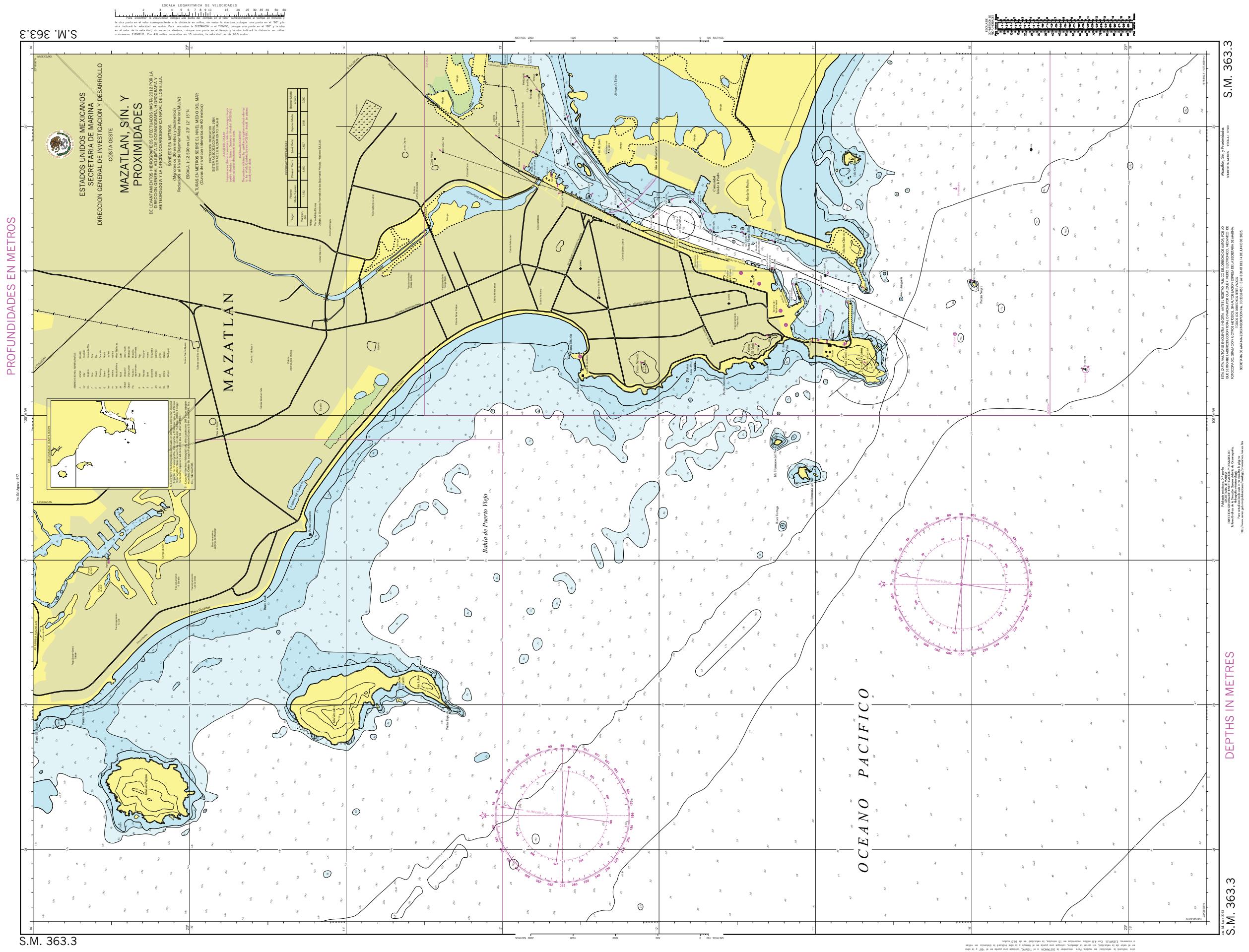
HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Marina el Cid y Club de Yates	Punta del Sabalo S/N zona Dorada	(669) 9133333 ext. 6548
Wyndham las Villas Resort	Camino Isla de la Piedra Km. 10	(669) 9158315 ext. 5010
Emerald Bay Pueblo Bonito	Av. Ernesto Coppel S/N Zona Nuevo Mazatlán	(669) 9890525
Hotel Machado	Sixto Osuna 510 – A Plazuela Machado	(669) 6692730
Casa Lucila	Olas Altas No 16 Centro Historico	(669) 9821100
Olas Altas Bed & Breakfast	Dr. Héctor González Guevara No. 3 Centro	(669) 6684395
Torrenza Boutique	Av. Sábalos Cerritos S/N Marina Mazatlán	(669) 1801116 / 19
La Jolla Resort	Av. del Delfin No. 110 Cerritos	(669) 9881410
The Jonathon	Carnaval No. 1205	(669) 1763185
Las 7 Maravillas	Av. las Palmas No. 1 Col. los Pinos	(669) 1360646
Hotel Riu Emerald Bay	Camarón Sábalos No. 3404 Cuartel 25 Mz. 5 Cerritos	(669) 9897900
El Cid Resort	Av. Camarón Sábalos S/N Zona Dorada	(669) 9133333
Crowne Plaza Mazatlán	Av. Sábalos Cerritos 3110 Col. Marina Mazatlan	(669) 9880324
Hotel Ramada los Sábalos	Av. Playa Gaviotas No.100 Zona Dorada	(669) 9835333
Mayan Sea Garden Mazatlan	Av. Sábalos Cerritos S/N Zona Hotelera Norte	(669) 9894000
Playa Mazatlán	Av. Playa Gaviotas No.202 Zona Dorada	(669) 9890555
Pueblo Bonito Mazatlán	Av. Camarón Sábalos No.2121 Norte Zona Dorada	(669) 9898900
Royal Villas Resort	Av. Camarón Sábalos No.500 Zona Dorada	(669) 9166161 al 70
The Inn at Mazatlan	Av. Camarón Sábalos No.6291 Zona Dorada	(669) 9135500
Torres Mazatlán Resort	Av. Sábalos Cerritos S/N Esq. López Portillo	(669) 9898600
Isla Mazatlán Golden Resort	Paseo de la Isla No 1. Fracc. Marina Mazatlán	(669) 9130549 ext 101
Villas el Rancho Hotel	Av. Sábalos Cerritos No.3170	(669) 9880099
Quijote Inn	Av. Camarón Sábalos S/N Esq. Tiburón Zona Dorada	(669) 9141134
Posada Freeman Express	Av. Olas Altas No. 79 Sur	(669) 9812114
Hotel Freeman	Av. Camarón Sábalos 777 Zona Dorada	(669) 9894400
Holiday Inn Sunspree Resort	Av. Camarón Sábalos No.696 Zona Dorada	(669) 9132222
City Express Hotels	Av. del Toreo No. 91 Esq. Av. Rafael Buelna Col. el Toreo	(669) 9896000 ext. 191

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Restaurante La Costa Marinera	Priv. del Camarón y Priv. de la Florida	(669) 9141928
Restaurante Pedro y Lola	Constitución No. 529 esquina Carnaval	(669) 9822589
Restaurante Los Arcos	Av. Camarón Sábalos No. 1019 en la Zona Costera.	(669) 9139577
Cenaduría El Túnel	Carnaval No. 1207 en Plaza Machado	S/N
La Mona Pizzeria	Niños Héroes No. 1508	(669) 9815610
Restaurante Panchos	Av. Playa Gaviotas No. 408 Loc. 11 - B	(669) 9140911
Mr. Lionso Playa Bruja	Av. Camarón Sábalos s/n, en Playa las Brujas	(669) 9880425
Restaurante El Mesón de los Laureanos	El Quelite, a 38 km al norte de Mazatlán.	(669) 9654465

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
SEMAR		01800 62 74 621

DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
Línea de emergencias/ Emergency Number	066
Cruz Roja/ Red Cross	(669) 9851514
Hospital/ Hospital	(669) 9865676
Policía Ministerial Turística/ Touristic Ministerial Police Force	(669) 9143222
Secretaría de Turismo del Estado/ Touristic Ministerial Police Force	(669) 9156600
Farmacias/ Drugstores	(669) 9134277
Taxis/ Taxis	(669) 9861111
Pulmonías/ Pulmonary transport service	(669) 9850701
Aurigas/ Auriga transport service	(669) 9813535
Profeco/ Office of the Federal Prosecutor for the Consumer	(669) 9823670 / 9825208
Angeles Verdes/ Roadside assistance	078 / (669) 9822416

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Secretaría de Turismo del Estado/ State Ministry of Tourism	(669) 9156600



Usted puede obtener ésta carta apta para la navegación en: digaohm.semar.gob.mx/hidrografía.html
Tel. (55) 5624-6500 | Ext. 7233 | e-mail: hidrografía.méjico@semar.gob.mx

TEACAPÁN, SINALOA



Este destino turístico, al sur del estado de Sinaloa, en la región de Marismas, es de gran importancia por ser uno de los principales puertos productores y exportadores de camarón y mango. En este lugar desemboca el río Cañas, que junto con el estupendo clima, forma ecosistemas costeros que tienen la peculiar característica de ser resistentes a la salinidad del agua. Estos lugares, al estar por debajo del nivel del mar, permanecen inundados la mayor parte del tiempo; se denominan marismas o humedales.

This tourist destination in southern Sinaloa's Marismas region is a major port devoted to exporting shrimp and mango products. The Cañas River that flows into Teacapán and the marvelous climate create coastal ecosystems characterized by their resistance to the water's salinity. Because these sites, called marshes or wetlands, are located below sea level, they remain flooded most of the time.

Teacapán se ha convertido en uno de los sitios preferidos y más concurridos del estado de Sinaloa y no es por casualidad. Su belleza es única y la numerosa biodiversidad que habita en sus doradas playas vírgenes han fascinado a los turistas que llegan aquí. Es un hermoso paraíso tropical en donde más de un millón de palmeras crecen a lo largo de sus costas y ofrecen un paisaje de ensueño para los que disfrutan la tranquilidad de este sitio. Sus esteros están colmados de islotes en donde habita y anida un gran número de aves exóticas.

It is no coincidence that Teacapán has become one of Sinaloa's favorite, most visited sites. Its unique beauty and the extensive biodiversity of its pristine golden beaches have enthralled tourists who visit. Over a million palm trees grow along the coastline of this glorious tropical paradise, providing a dazzling setting for those who enjoy its serene atmosphere. Its estuaries are filled with islets inhabited by numerous exotic birds and nests.

Entre sus playas vírgenes destacan Las Cabras, La Tambora y Las Lupitas y muy cerca de ellas se encuentra la Boca de Teacapán, un hermoso lugar, perfecto para practicar deportes acuáticos o para pescar diversas especies de peces como róbalo, pargo, sierra, corvina, y mar adentro, el precioso pez espada.

Las Cabras, La Tambora and Las Lupitas are three of its most beautiful unspoiled beaches, while nearby is lovely Boca de Teacapán, ideal for practicing water sorts and fishing such diverse species as sea bass, porgy, Spanish mackerel and farther out to sea, the coveted swordfish.



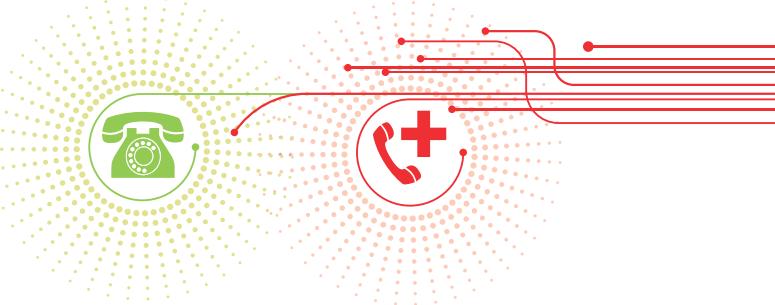
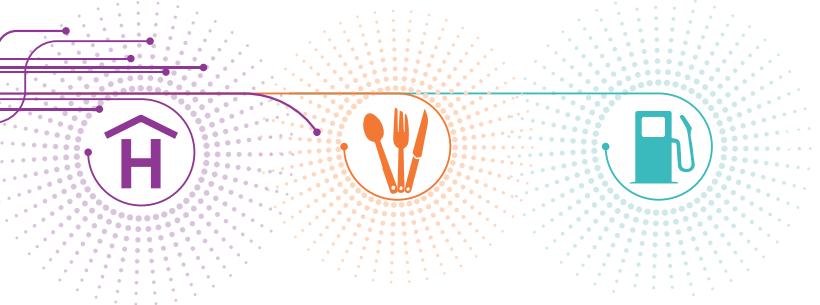
En la superficie de las playas de Teacapán crece una gran cantidad de cocoteros que permite la elaboración de las tradicionales aguas de coco para disfrutar a la orilla del mar que acaricia las costas. Además, estas playas reciben cada año a siete especies distintas de tortugas marinas que aprovechan la suavidad de sus arenas y el perfecto clima para desovar. El espectáculo es verdaderamente mágico y perdurará por siempre en la memoria de quienes lo contemplen.

Recientemente descubierta, la Pirámide de Conchas, ofrece a los turistas que visitan Teacapán una opción de aventura con tintes culturales. Esta pirámide, llamada también pirámide del Calón, se alza sobre los 30 metros de altura y está ubicada al centro de la laguna Agua Brava. Su construcción se asocia con el culto a la fertilidad y es accesible si se toma una lancha en El Mezcal. Los pescadores de esta zona aún utilizan el tapo, una antigua técnica prehispánica de pesca que consiste en construir barreras de mangle en las aguas de los esteros para atrapar a los peces.

En la zona de Teacapán se construye actualmente el Centro Integralmente Planeado “Playa Espíritu”, un proyecto a desarrollarse en un plazo de 30 años y que comprende un área costera de 713 hectáreas en la que se edificarán hoteles, campos de golf, marinas y desarrollos inmobiliarios turísticos de clase mundial.

The numerous coconut trees growing on Teacapán's beaches are used in traditional coconut drinks that are perfect for sipping along the water's edge. What's more, every year, seven different species of sea turtles take advantage of the soft sand and ideal weather to lay their eggs. Everyone lucky enough to see them or the newborn turtles making their way into the water will never forget the sight.

The recently discovered Pirámide de Conchas, a pyramid created entirely of mollusk shells, offers tourists yet another amazing side trip. Boats going out to the pyramid leave from El Mezcal. Over 98 feet high and located in the middle of the Agua Brava lagoon, it is also called the Calón pyramid, and its construction was linked to the fertility cult. Local fishermen in this area still use the tapo, a pre-Hispanic fishing technique based on making mangrove traps in the estuaries.


HOTEL
DIRECCIÓN/ADDRESS
CONTACTO/CONTACT

Color Marino	Carret. Escuinapa Teacapán S/N	(695) 9511584
Villas Coral	Av. los Delfines #369 Fracc. Isla Paraíso	(695) 9545477
Hotel Maria Fernanda	Reforma y Callejón Juárez S/N	(695) 9545393
Hotel Mr. Wayne	Cajon Juárez Fte. al Mar S/N	(695) 95455695

RESTAURANTE/RESTAURANT
DIRECCIÓN/ADDRESS
CONTACTO/CONTACT

Restaurante Villas M. Fernanda	Malecon de Teacapan, Escuinapa, Sinaloa	(695) 9545393
Restaurante Mr. Wayne	Malecon de Teacapan, Escuinapa, Sinaloa	(695) 9545695

GASOLINERIA/GAS STATION
DIRECCIÓN/ADDRESS
CONTACTO/CONTACT

SEMAR		(01800) 6274621
Combustibles y servicios pesqueros Topolobampo		s/n
Gasolinera Topolobampo: Calle Eje 4 S/N		s/n

DEPENDENCIA/UNIT

Línea de emergencias	066
Cruz Roja	(695) 9530018
Hospital General	(695) 9530308
Policía Ministerial	(695) 9530018
Bomberos	(695) 9535044

CONTACTO/CONTACT
TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION

Secretaría de Turismo del Estado de Sinaloa	(669) 156600
---	--------------

